

34:1 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל לְאֹמֶר מֹשֶׁה - אֵל :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of

1. And the LORD spake unto Moses, saying,

34:2 צו אֵל - בָּאִים אִתָּם - כִּי אֱלֹהִם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֶת :
 tzu al - baim aithm - ki al·em u·amrth ishral bni - ath :
^minstruct-you ! » sons-of Israel and-you-say to-them that you^(p) ones-coming to

2 Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan; (this [is] the land that shall fall unto you for an inheritance, [even] the land of Canaan with the coasts thereof:)

כְּנָעַן אֶרֶץ בְּנַחֲלָה לָכֶם תִּפֹּל אֲשֶׁר הָאֶרֶץ זֹאת כְּנָעַן הָאֶרֶץ :
 e·artz knon artz knon l·km b·nchle ashrtz thphl e·artz zath e·artz knon :
 the·land Canaan this the·land which she-shall-fall to-you^(p) in·allotment land-of Canaan

לְגַבְלֹתֶיהָ :
 l·gblthi·e :
 to·boundaries-of·her

34:3 וְהָיָה אָדוֹם יְדֵי - עַל צִן - מִמִּדְבַּר נֶגֶב - פֶּאֶת לָכֶם וְהָיָה :
 u·eie adom - tzn ol - idi m·mdbr - ngb phath - l·km u·eie :
 and·he-becomes to-you^(p) edge-of Negev from·wilderness-of Zin on sides-of Edom

3 Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

וְהָיָה קְדָמָה הַמֶּלַח - יָם מִקְצֵה נֶגֶב גְּבוּל לָכֶם וְהָיָה :
 u·eie qdm·e im - e·mlch m·qtze ngb gbul l·km u·eie :
 and·he-becomes to-you^(p) boundary-of Negev from·end-of sea-of the·salt east·ward

4 And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin; and the going forth thereof shall be from the south to Kadeshbarnea, and shall go on to Hazaraddar, and pass on to Azmon:

34:4 וְעָבַר וְעָרְבִים לְמַעְלָה מִנֶּגֶב הַגְּבוּל לָכֶם וְנָסַב :
 u·nsb oqrbim l·mole m·ngb e·gbul l·km u·nsb :
 and·he-ⁿturns-around to-you^(p) the·boundary from·Negev to·ascent-of scorpions and·he-passes

צְנָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה תּוֹצְאָתוֹ מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ-בְּרִנֶּעַ :
 tzn·e u·eie u·eiu thutzathi·u m·ngb l·qdsh·brno :
 Zin·ward and·he-becomes and·they-become exits-of·him from·Negev to·Kadesh-Barnea

וַיֵּצֵא וְהָיָה עֲצֹמֹנָה וְעָבַר חֲצַר-אָדָר :
 u·itza u·eie otzmn·e u·obr chtzr·adr :
 and·he-goes-forth Hazar-Adar and·he-passes Azmon·ward

34:5 וְהָיָה מִצְרִיִּם נַחֲלֵה מֵעֲצֹמוֹן הַגְּבוּל וְנָסַב :
 u·nsb mtzrim nchl·e m·otzmun e·gbul u·nsb :
 and·he-ⁿturns-around the·boundary from·Azmon watercourse·ward Egypt and·they-become

5 And the border shall fetch a compass from Azmon unto the river of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.

תּוֹצְאָתוֹ הַיָּם :
 thutzathi·u e·im·e :
 exits-of·him the·sea·ward

34:6 וְזֶה - וְגְבוּל הַיָּם הַגָּדוֹל הַיָּם לָכֶם וְהָיָה יָם וְגְבוּל הַיָּם :
 u·gbul ze - u·gbul e·gdul e·im l·km u·eie im u·gbul :
 and·boundary-of sea and·he-becomes to-you^(p) the·sea the·great and·boundary this

6 And [as for] the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

יְהִי לָכֶם גְּבוּל יָם :
 ieie l·km gbul im :
 he-shall-be^{bc} to-you^(p) boundary-of sea

34:7 וְזֶה - הַיָּם הַגָּדוֹל מִן צָפוֹן גְּבוּל לָכֶם יְהִי - זֶה :
 u·ze - ieie l·km gbul tzphun mn - e·im e·gd :
 and·this he-shall-be^{bc} to-you^(p) boundary-of north from the·sea the·great

7 And this shall be your north border: from the great sea ye shall point out for you mount Hor:

תְּהָא הַהָר הָהוּא לָכֶם :
 ththau er e·er l·km :
 you^(p)-shall-^mmark for-you^(p) Hor the·mountain

34:8 מֵהָר הַהוּא תּוֹצְאָת וְהָיָה חַמַּת לְבָא מֵהָר הַהוּא תּוֹצְאָת :
 m·er e·er ththau l·ba chmth u·eiu thutzath :
 from·Hor the·mountain you^(p)-shall-^mmark to-to-come-of Hamath and·they-become exits-of

8 From mount Hor ye shall point out [your border] unto the entrance of Hamath; and the goings forth of the border shall be to Zedad:

הַגְּבֹל צְדָדָה :
 e·gbl tzdd·e :
 the·boundary Zedad·ward

34:9 וַיֵּצֵא וְהָיָה עֵינָן מִצְרֵי-עֵינָן תּוֹצְאָתוֹ וְהָיָה זִפְרֹן הַגְּבֹל וְהָיָה :
 u·itza e·gbl zphrn·e u·eiu thutzathi·u chtzr·oinn ze :
 and·he-goes-forth the·boundary Ziphron·ward and·they-become exits-of·him Hazar-Enan this

9 And the border shall go on to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazarenan: this shall be your north border.

יְהִי לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן :
 ieie l·km gbul tzphun :
 he-shall-be^{bc} to-you^(p) boundary-of north

34:10 וְהָיָה שֶׁפְּחָם מִחֲצַר-עֵינָן קְדָמָה לְגְבוּל לָכֶם וְהָיָה :
 u·ethauithm qdm·e m·chtzr·oinn shphm·e l·km l·gbul :
 and·you^(p)-^smark for-you^(p) to·boundary-of east·ward from·Hazar-Enan Shepham·ward

10 And ye shall point out your east border from Hazarenan to Shepham:

34:11 וַיֵּרֶד הַגְּבֹל מִשֶּׁפְּחַם הַר־רִיבְלָה מִקְדָּם לְעֵין וַיֵּרֶד
 u·ird e·gbl m·shphm e·rble m·qdm l·oin u·ird
 and·he-goes-down the·boundary from·Shepham the·Riblah from·east-of to·Ain and·he-goes-down

11 And the coast shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward:

הַגְּבֹל וּמָחָה עַל - כַּתֶּף יָם - כַּנְרֶת קִדְמָה :
 e·gbl u·mche ol - kthph im - knrth qdm·e :
 the·boundary and·he-abuts on shoulder-of sea-of Chinnereth east·ward

34:12 וַיֵּרֶד הַגְּבֹל הַיַּרְדֵּנָה וַהֲיוּ תוֹצְאָתָיו יָם הַיָּם
 u·ird e·gbl e·irdn·e u·eiu thutzathi·u im e·mlch
 and·he-goes-down the·boundary the·Jordan·ward and·they-become exits-of·him sea-of the·salt

12 And the border shall go down to Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea: this shall be your land with the coasts thereof round about.

זֹאת תְּהִיָּה לְכֶם הָאָרֶץ לְגְבֻלְתֶּיהָ סָבִיב :
 zath theie l·km e·artz l·gblthi·e sbib :
 this she-shall-be^{bc} to·you^(p) the·land to·boundaries-of·her round-about

34:13 וַיֹּצֵו אֲשֶׁר הָאָרֶץ זֹאת לְאָמֵר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֶת מֹשֶׁה
 u·itzu ashz e·artz zath e·artz ashz
 and·he-is^minstructing Moses » sons-of Israel to·to-say-of this the·land which

13 And Moses commanded the children of Israel, saying, This [is] the land which ye shall inherit by lot, which the LORD commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

הַמְּטוֹת לְתִשְׁעַת לְתַת יְהוָה צְנָה אֲשֶׁר בְּנֹרָל אֲתָה תִּתְחַלּוּ
 ththnchl u·mte l·thshoth e·mtuth ieue l·thth l·thshoth e·mtuth
 you^(p)-shall-^sallot »·her in·lot which he^minstructed Yahweh to·to-give-of to·nine-of the·stocks

וְחֲצִי הַמְּטָה :
 u·chtzi e·mte :
 and·half-of the·stock

34:14 כִּי לָקְחוּ מֵטָה בְּנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמֵטָה
 ki lqchu mte bni e·raubni l·bith abth·m u·mte
 that they-took stock-of sons-of the·Reubenite to·house-of fathers-of·them and·stock-of

14 For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received [their inheritance]; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

בְּנֵי הַגָּדִי - לְבֵית אֲבֹתָם וְחֲצִי מֵטָה מְנַשֶּׁה לָקְחוּ
 bni - e·gdi l·bith abth·m u·chtzi mte mnshe lqchu
 sons-of the·Gadite to·house-of fathers-of·them and·half-of stock-of Manasseh they-took

נַחֲלָתָם :
 nchlth·m :
 allotment-of·them

34:15 שְׁנֵי הַמְּטוֹת וְחֲצִי הַמְּטָה לָקְחוּ מֵטָה נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר
 shni e·mtuth u·chtzi e·mte lqchu nchlth·m m·obr
 two-of the·stocks and·half-of the·stock they-took allotment-of·them from·across-of

15 The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side Jordan [near] Jericho eastward, toward the sunrise.

לְיַרְדֵּן וְיָרְחוֹ קִדְמָה מִזְרְחָה : פ
 l·irdn irchu qdm·e mzrch·e : p
 to·Jordan-of Jericho east·ward sunrise·ward

34:16 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה - אֶל יְהוָה לֵאמֹר מֹשֶׁה יְהוָה :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

16 . And the LORD spake unto Moses, saying,

34:17 אֵלֶּזָר הָאָרֶץ - אֶת לְכֶם וַיִּתְּלוּ - אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים שְׁמוֹת אֵלֶּה
 ale shmuth e·anshim ashz - inchlu l·km ath - e·artz alozr
 these names-of the·mortals who they-shall-allot to·you^(p) » the·land Eleazar

17 These [are] the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

הַכֹּהֵן וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן - נֹון :
 e·ken u·ieusho bn - nun :
 the·priest and·Joshua son-of Nun

34:18 וְנָשִׂיא אַחַד נָשִׂיא אַחַד מִמֵּטָה תִּקְחוּ לְחַל אֶת -
 u·nshia achd nshia achd m·mte thqchu l·nchl ath -
 and·prince one prince one from·stock you^(p)-shall-take to·to-make-the-allotment-of »

18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

הָאָרֶץ :
 e·artz :
 the·land

34:19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמֵטָה כְּלֵב יְהוּדָה בֶּן - יִפְנֵה :
 u·ale shmuth e·anshim l·mte ieude klb bn - iphne :
 and·these names-of the·mortals for·stock-of Judah Caleb son-of Jephunneh

19 And the names of the men [are] these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

34:20 וּלְמֵטָה וּלְמֵטָה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן - עַמִּיהוּד :
 u·l·mte bni shmoun shmual bn - omieud :
 and·for·stock-of sons-of Simeon Samuel son-of Ammihud

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

34:21 לְמֵטָה בְּנֵימִן בֶּן - אֵלִידָד כִּסְלוֹן :
 l·mte bnimn alidd bn - kslun :
 for·stock-of Benjamin Elidad son-of Kislun

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislun.

| | | | | | | | | |
|-------|------------------|----------|-----------------------------|---------|-----------------------------|---------|--------------|------------|
| 34:22 | וּלְמִטָּה | בְּנֵי | - דָּן | נְשִׂיא | בְּקִי | בֶּן | - יִגְלִי | : |
| | u.l.mte | bni | - dn | nshia | bqi | bn | - igli | : |
| | and.for.stock-of | sons-of | Dan | prince | Bukki | son-of | Jogli | |
| 34:23 | לְבָנֵי | יֹסֵף | לְמִטָּה | בְּנֵי | - מְנַשֶּׁה | נְשִׂיא | חַנְיָאֵל | בֶּן |
| | l.bni | iusph | l.mte | bni | - mnshe | nshia | chnial | bn |
| | for.sons-of | Joseph | for.stock-of | sons-of | Manasseh | prince | Hanniel | son-of |
| | | | | | | | Ephod | |
| 34:24 | וּלְמִטָּה | בְּנֵי | - אֶפְרַיִם | נְשִׂיא | קִמּוּאֵל | בֶּן | - שִׁפְטָן | : |
| | u.l.mte | bni | - aphrim | nshia | qmuual | bn | - shphtn | : |
| | and.for.stock-of | sons-of | Ephraim | prince | Kemuel | son-of | Shiptan | |
| 34:25 | וּלְמִטָּה | בְּנֵי | - זְבוּלֹן | נְשִׂיא | אֵלִיצָפָן | בֶּן | - פָּרְנַח | : |
| | u.l.mte | bni | - zbuln | nshia | alitzphn | bn | - phrnk | : |
| | and.for.stock-of | sons-of | Zebulun | prince | Elizaphan | son-of | Parnach | |
| 34:26 | וּלְמִטָּה | בְּנֵי | - יִשָּׁשְׁכָר | נְשִׂיא | פַלְטִיֵּאל | בֶּן | - עֶזְנָן | : |
| | u.l.mte | bni | - ishshkr | nshia | phltial | bn | - ozn | : |
| | and.for.stock-of | sons-of | Issachar | prince | Paltiel | son-of | Azzan | |
| 34:27 | וּלְמִטָּה | בְּנֵי | - אָשֶׁר | נְשִׂיא | אֲחִיהוּד | בֶּן | - שְׁלֹמִי | : |
| | u.l.mte | bni | - ash | nshia | achieud | bn | - shlmi | : |
| | and.for.stock-of | sons-of | Asher | prince | Ahihud | son-of | Shelomi | |
| 34:28 | וּלְמִטָּה | בְּנֵי | - נַפְתָּלִי | נְשִׂיא | פְּדָהֵאל | בֶּן | - עַמִּיהוּד | : |
| | u.l.mte | bni | - npthli | nshia | phdeal | bn | - omieud | : |
| | and.for.stock-of | sons-of | Naphtali | prince | Pedahel | son-of | Ammihud | |
| 34:29 | אֵלֶּה | אֲשֶׁר | צִוָּה | יְהוָה | לְעָלְ | בְּנֵי | - אֶת | יִשְׂרָאֵל |
| | ale | ashr | tzue | ieue | l.nchl | ath | - bni | - ishral |
| | these | whom | he ^m -instructed | Yahweh | to.to-make-the-allotment-of | » | sons-of | Israel |
| | בְּאֶרֶץ | כְּנָעַן | : | פ | | | | |
| | b.artz | knon | : | p | | | | |
| | in.land-of | Canaan | | | | | | |

²² And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

²³ The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.

²⁴ And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiptan.

²⁵ And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.

²⁶ And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.

²⁷ And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.

²⁸ And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.

²⁹ These [are they] whom the LORD commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.